

# Iwona Gandor

TŁUMACZ JĘZYKA ANGIELSKIEGO

[www.tlumaczkonferencyjny.com](http://www.tlumaczkonferencyjny.com)



[BIURO@TLUMACZKONFERENCYJNY.COM](mailto:BIURO@TLUMACZKONFERENCYJNY.COM)



663 451 637



[www.facebook.com/tlumaczkonferencyjny/](http://www.facebook.com/tlumaczkonferencyjny/)

## DOŚWIADCZENIE

- **Pięciodniowe szkolenie dla lekarzy psychiatrów i psychologów** (luty 2020)  
Tłumaczenie symultaniczne – infoporty. Kwestionariusze ADOS i ADI-R służące do diagnozowania autyzmu. Szpital Pediatryczny im. Jana Pawła II, Sosnowiec.
- **Tłumaczenie konsekwentne podczas zajęć na studiach podyplomowych**  
w zakresie **psychologii i psychiatrii** prowadzonych przez lekarza psychiatrę z Niemiec. Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie.
- **Konferencja „Gruźlica i koinfekcje – aktualna problematyka w dobie migracji”** (listopad 2019) Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, gruźlica, HIV, AIDS, epidemiologia, specjalistyczna konferencja medyczna. II Katedra Chorób Wewnętrznych Collegium Medicum UJ im. Prof. Andrzeja Szczeklika, Kraków.
- **Konferencja medyczna na temat schorzeń, diagnostyki i leczenia stawu skroniowo-żuchwowego** (maj 2019) Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, medycyna, stomatologia, ortodoncja, radiologia; tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Kraków
- **29 Doroczna Konferencja Europejskiej Grupy ds. Otyłości Pediatrycznej** (listopad 2019) Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, specjalistyczna konferencja medyczna, tematyka: otyłość pediatryczna, cukrzyca, endokrynologia, diabetologia, dietetyka, ginekologia. Katowice.
- **Konferencja firmy farmaceutycznej AMGEN** (styczeń 2020)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe. Farmacja, finanse. Bukowina Tatrzańska.
- **Konferencja firmy farmaceutycznej Novo Nordisk** (styczeń 2020)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe. Farmacja, finanse. Wiedeń.
- **Konferencja „Cord Blood in Clinical Practice – an interdisciplinary approach”** (maj 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, konferencja medyczna poświęcona krwi pępowinowej oraz komórkom macierzystym, a także ich zastosowaniu w leczeniu chorób takich jak autyzm, dziecięce porażenie mózgowie, choroby stawów, narządów, różne choroby fizyczne, Warszawa.
- **III Międzynarodowa Konferencja medyczna „Współczesny Wymiar Pielęgniarstwa”** (kwiecień 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe wraz z kompleksową dostawą sprzętu symultanicznego. Tłumaczenie dla Akademii Techniczno-Humanistycznej w Bielsku-Białej, Bielsko-Biała
- **Tłumaczenie konsekwentne podczas konsultacji lekarskiej** (czerwiec 2019)  
Konsultacja w sprawie leczenia pacjenta z chorobą Alzheimera. Kraków.
- **Konferencja – Seminarium Polskiej Izby Ubezpieczeń** (czerwiec 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, tematyka: ubezpieczenia i reasekuracja, Warszawa
- **Konferencja Komitetu Kontaktowego UE organizowana przez Najwyższą Izbę Kontroli** (czerwiec 2019) Konferencja Najwyższej Izby Kontroli i Najwyższych Organów Kontrolnych krajów członkowskich UE. Polityka, prawo, zagadnienia unijne. Warszawa.
- **Tłumaczenie przemówienia Prezydenta Andrzeja Dudy** (sierpień 2019)  
oraz przemówień innych prelegentów i Powstańców w czasie Obchodów 75 Rocznic Wybuchu Powstania Warszawskiego – w Warszawie pod Pomnikiem Powstania Warszawskiego, Pomnikiem Polskiego Państwa Podziemnego, Pomnikiem Polegli – Niepokonani, tłumaczenie podczas Mszy polowej i nie tylko. Tłumaczenie symultaniczne przez infoport.
- **9 Europejski Kongres Małych i Średnich Przedsiębiorstw** (październik 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Międzynarodowe Centrum Kongresowe, Katowice.
- **XI Europejski Kongres Gospodarczy** (maj 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne szeptane oraz konsekwentne rozmów Wiceministra Energii Grzegorza

Tobiszowskiego z Ambasadorem Wielkiej Brytanii w Polsce Jonathan Knottem oraz Zarządem Polskiej Grupy Górniczej, tematyka: energetyka, odnawialne źródła energii, górnictwo, technologie w kopalniach. Międzynarodowe Centrum Kongresowe, Katowice.

- **X Europejski Kongres Gospodarczy, Katowice** (maj 2018)  
Tłumaczenie rozmów Ministra Energii Krzysztofa Tchórzewskiego z Komisarzem UE ds. działań w dziedzinie klimatu i energii Miguelem Arias Cañete; Tłumaczenie spotkania Sekretarza Stanu w Ministerstwie Energii Grzegorza Tobiszewskiego z delegacją Komisji Europejskiej na temat Platformy Wsparcia Regionów Górniczych
- **ONZ COP24 Katowice** (grudzień 2018)  
Tłumaczenie spotkania Ministra Energii Krzysztofa Tchórzewskiego z komisarzem UE Miguelem Arias Cañete. Tłumaczenie rozmów Wiceministra Energii Grzegorza Tobiszewskiego w czasie szczytu COP24.
- **Tłumaczenie spotkania Ministra Energii z delegacją ze Stanów Zjednoczonych** (kwiecień 2019)  
Branża energetyczna, tłumaczenie symultaniczne szeptane i konsekwentne, Ministerstwo Energii, Warszawa
- **Konferencja InfraMost** (maj 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, konferencja inżynierska, poświęcona technologii budowy i analizy mostów, budownictwa lądowo-wodnego. Wiśła.
- **48 Krajowa Konferencja Badań Nieniszczących KKBN** (październik 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, specjalistyczna konferencja techniczna, Wiśła.
- **Symposium Izby Gospodarczej Gazownictwa – Wodór w infrastrukturze gazowej** (styczeń 2020)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, gazownictwo, inżynieria, chemia. Zakopane.
- **Międzynarodowa Konferencja Naukowa "Metamorfozy Religii i Duchowości"** (maj 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, religia, chrześcijaństwo, psychologia, socjologia, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego, Warszawa
- **Konferencja „Czy pontyfikat Jana Pawła II zmienił świat?”** (wrzesień 2018)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Zamek Królewski, Warszawa
- **Konferencja "W trosce o wspólny dom. Chrześcijanin na drogach ekologii"** (listopad 2018)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Uniwersytet Śląski, Wydział Teologiczny
- **Konferencja Hotel Investment Trends 2019** (maj 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, hotelarstwo, biznes, analizy rynkowe, Warszawa
- **Konferencja „Zrównoważony rozwój, zrównoważony biznes–Razem dla środowiska”** (marzec 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Ambasada Francji, Warszawa
- **Uroczysta Gala Guardian Glass** (styczeń 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Hotel Mercure Kasprowy, Zakopane
- **Konferencja Firmy ECCO** (marzec 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Serock
- **Konferencja „Innowacyjne ECO Miasto”** (wrzesień 2018)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Centr.Zarządzania Innowacjami Transferem Technologii Politechniki Warszawskiej
- **Konferencja „Scenariusze rozwoju przestrzennego Warszawy”** (styczeń 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Warszawski Pawilon Architektury „Zodiak”, Warszawa
- **Konferencja „Nawyki Mobilności”** (grudzień 2018)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Muzeum Śląskie, Katowice
- **Konferencja Element Talks** (czerwiec 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, konferencja poświęcona tematyce projektowania graficznego, Warszawa
- **Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego** (listopad 2018)  
Tłumaczenie konsekwentne podczas spotkania przedstawicieli Izby Gospodarczej, Europejskiego Funduszu Inwestycyjnego oraz Śląskiego Regionalnego Funduszu Poręczeńiowego
- **Urząd Marszałkowski, Katowice** (maj 2018)  
Tłumaczenie rozmów Wicemarszałka Woj. Śląskiego – M. Gramatyka z przedstawicielami UE na temat zmian w Regionalnym Programie Operacyjnym Województwa Śląskiego 2014-2020
- **Spotkania Rady Nadzorczej Arcelor Mittal Huta Katowice, Dąbrowa Górnicza** (2018-2019)

Tłumaczenie symultaniczne kabinowe oraz symultaniczne przez infoport

- **Konferencja „Thresholds”** (październik 2018)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Centrum Kreatywności Targowa, Warszawa
- **Konferencja G-Summit 2018, Warszawa** (wrzesień 2018)  
Tłumaczenie kabinowe symultaniczne
- **Gala i konferencja “Innowator 2019”** (maj 2019)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, biznes, szkolnictwo wyższe, nowe technologie, Hotel Holiday Inn, Dąbrowa Górnicza
- **Urząd Miasta Dąbrowa Górnicza** (grudzień 2018)  
Tłumaczenie konsekutywne i symultaniczne szeptane podczas rozmów z inwestorami oraz podczas oficjalnej kolacji
- **Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Socialia 2018”** (listopad 2018)  
Tłumaczenie symultaniczne kabinowe, Akademia WSB, Dąbrowa Górnicza
- **Tłumaczenia podczas audytów WCM** oraz spotkań przygotowujących do audytów w Hutach Arcelor Mittal w Dąbrowie Górniczej (Huta Katowice), w Świętochłowicach, w Chorzowie (Huta Królewska), w Magneti Marelli Exhaust Systems (katalizatory) w Sosnowcu, w FCA Poland Bielsko-Biała i nie tylko
- **Huta Arcelor Mittal w Sosnowcu** (październik - listopad 2018)  
Tłumaczenie narad, spotkań oraz na produkcji podczas remontu i przebudowy walcowni walcówki
- **FCA Poland Bielsko-Biała** (grudzień 2014 - lipiec 2018)  
Tłumaczenia w dziale logistyki i logistyki transportu – tłumaczenie telekonferencji, uzgodnień z dostawcami, klientami, tłumaczenie negocjacji biznesowych, tłumaczenia podczas wizyt zagranicznych delegacji, podczas oprowadzania po liniach produkcyjnych, podczas szkoleń, audytów, podczas szkolenia z obsługi robotów przemysłowych KUKA
- **Targi ENERGETAB w Bielsku-Białej** (wrzesień 2014)  
Tłumaczenie rozmów z klientami, uzgodnień handlowych, prezentacji oferty firmy Fiamm